

Curriculum Vitae

Jon D. Jaramillo
1740 Balboa Street, Eugene, OR 97408
541-300-8230
jonj@uoregon.edu

EDUCATION

2015-Present – **Ph. D. Romance Languages**, Romance Languages Department,
University of Oregon. ABD

Dissertation Title: *Viral Bodies: AIDS and Other Contagions in Latin America
Narrative*

Director: Pedro Garcia-Caro, Associate Professor of Spanish

2015 – **M.A. Spanish**, Romance Languages Department, University of Oregon

2013 – **B.A. Spanish, B.A. International Studies** (Magna cum laude) University of Oregon

Areas of concentration: Second Language Acquisition Teaching, Literary Translation,
Community and Curriculum Development, Cross Cultural Communication, Sociolinguistic
Empowerment of Marginalized Groups

Minor: Women's and Gender Studies - Queer

Theory Certificate: Second Language Acquisition

Teaching

2004 – **A.A. Oregon Transfer Degree, A.A.S. Multimedia Production and Design** (Honors)
Lane Community College

Areas of Concentration: Scripting for Interactive Media, Website Design, Animation, Blog
Writing

2002 – **A.A.S. Broadcast Visual Design** (Honors) Lane Community College

Areas of Concentration: Photojournalism, Documentary Filmmaking, Audio Production

AWARDS

2021 **Jane Grant Dissertation Fellowship – Center for the Study of Women in Society - UO**

2020 **Helen Fe Jones Scholarship – Romance Languages Dept – UO**

2019 **Stickles Scholarship – Romance Languages Department – UO**

2019 **Center for Latino, Latinx and Latin American Studies – UO**

2017 **Translation Studies Working Group – UO**

2013 **Gilman Scholarship – State Department of the United States**

2012 **Global Oregon Translation Scholarship – UO**

2011 – 2013 **Diversity Excellence Scholarship – UO**

TEACHING EXPERIENCE

2013 to Present **University of Oregon – Graduate Teaching Fellow**

Instructor – Spanish 102, 103, 111, 112, 201, 202, 203 (Remote as of
SP20)

Teaching Assistant – Spanish 348 (Latinx Lit and Culture in the USA)

Teaching Assistant - Spanish 344 (Survey 20th Century Lat Am Lit)

Teaching Assistant – Spanish 150 (Span World Graphic Novels)

Teaching Assistant – LAS200 (Intro to Latin American Studies)

Teaching Assistant – Spanish 150 (Span World in Translation)

Instructor – Spanish 344 (Survey 20th Century Lat Am Lit)

2012 – 2013

American English Institute – English Tutoring

Tutor – individual tutoring, oral skills classes, field trips

2003 – 2013

HIV Alliance – Speakers in the Schools

Bilingual Lecturer – HIV education and transmission prevention

RELATED EXPERIENCE

2010 – 2012

University of Oregon – Wired Humanities Projects

Technical Assistant

Writing, translation, photography, video, website maintenance, and later as documentarian for an NEH funded Summer Institute in July 2011 in Oaxaca, Mexico highlighting Mesoamerican culture directed by Professor Stephanie Wood.

PUBLICATIONS

Articles in Peer-Reviewed Journals and Peer-Reviewed Edited Collections

- “Entrevista con Pablo Pérez autor de *Un año sin amor*” *Periphērica*, November 2019, under review.

Other publications

- “Holguin Mendoza Researches Languages on the US/Mexico Border”
Romance languages department – University of Oregon – News and Events – Feb 21, 2012
- “PhD Student Romero Studies Representations of Drug Wars in Columbia and Mexico”
Romance languages department – University of Oregon – News and Events – Feb 7, 2012

LITERARY TRANSLATION

- *The Neurosurgeon* by Michel Estrada (Spanish to English) *Floriscanto Press*, October 2020.
- *The Dead Rose* by Aurora Caceres (Spanish to English – completed September 2017), unpublished.

CONFERENCE PAPERS

- “Pedro Lemebel and *Las Yeguas del Apocalipsis*: Memorializing AIDS Bodies While “queering” Chilean Cultural History”
Cine-Lit Conference Winter 2019 at Portland State University – March 9, 2019
- “*Lo real maravilloso* in Mayra Montero’s *El rojo de su sombra*”
University of Arizona at Tucson – College of Humanities Spanish and Portuguese 28th Annual Graduate Symposium – February 23, 2018
- “*Queer(ing) Translation Manifesto* as part of a Re-Queering Translation Panel”
40th Annual American Literary Translators Conference – October 8, 2017
- “Queer Discursive Vengeance in Reinaldo Arenas’ *Antes que anochezca*”
University of Oregon – LALISA Conference – April 15, 2017
- “*Los libros plumbeos*: Morisco strategies to avoid Spanish expulsion”
Portland State University – Graduate Conference – May 10, 2014

LANGUAGES

- English – Dominant native language, read and write with academic fluency
- Spanish – Heritage native language, read and write with academic fluency
- Italian – Beginner level

PROFESSIONAL AFFILIATION

- Phi Beta Kappa
- American Literary Translators Association (ALTA)
- American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP)
- American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
- Modern Language Association (MLA)

CAMPUS ASSOCIATIONS

- Romance Languages Graduate Student’s Association – President (2018-2019)